

CASTELLANO

POWER LIGHT

DETECTOR DE TENSIÓN
ELECTRÓNICO IEC




sofamel

C/ Thomas Alva Edison, 16-17
Pol. Ind. Plans d'Arau
08787 La Pobla de Claramunt (Barcelona) - Spain
Tel. +34 938 087 980 - info@sofamel.es
www.sofamel.com

Índice / Index / Indice

Test de autoverificación	04
Self-checking test	18
Test d'autovérification	32
Verificación de ausencia de tensión	05
Voltage absence testing	19
Vérification d'absence de tension	33
Mantenimiento	06
Maintenance	20
Entretien	34
Cambio de pila	07
Battery replacement	21
Changement de pile	35
Características	08
Features	22
Caractéristiques	36
Instrucciones de empleo	10
Instructions for use	24
Instructions d'utilisation	38
Linterna	11
Flashlight	25
Lampe de poche	39
Explicación de las etiquetas del detector de tensión	13
Explanation of the voltage detector labels	27
Signification des étiquettes du détecteur de tension	41
Advertencias	15
Warnings	29
Attention	43
Garantía	15
Warranty	29
Garantie	43



1. Electrodo
2. Linterna
3. Cuerpo y etiqueta
4. Cabecsal universal
5. Pulsador encendido/test
6. Led rojo (presencia tensión)
7. Led verde (estado alerta)
8. Zumbador (señal acústica)
9. Led naranja (batería baja)

Conforme a la normativa: IEC 61243:2003+A1:2009
 UNE-EN 61243-1:2006+A1:2011

TEST DE AUTOVERIFICACIÓN

Antes y después de la utilización del detector se debe realizar el test de autoverificación del correcto funcionamiento.

El detector de ausencia de tensión dispone de un dispositivo electrónico integrado para la realización de la auto verificación del correcto funcionamiento de los circuitos de indicación y alimentación.

El test de auto verificación se activa pulsando el pulsador de test (5) durante al menos 1 segundos.

Si se ha pulsado correctamente, y el detector está apto para ser utilizado, se refleja con la intermitencia de la señal acústica mediante zumbador (8), y a su vez la señal óptica mediante led de color rojo (6), verde (7) y naranja (9).

Al dejar de pulsar el pulsador de test, si el test es correcto el dispositivo queda en estado de alerta con la iluminación del led de color verde (7). Si es incorrecto parpadearan todas las luces junto con unos pitidos rápidos y el detector se desconectará.

El detector permanece en estado de alerta durante un periodo de 2 minutos antes de la desconexión automática.

Si el dispositivo detecta que la tensión de las pilas está por debajo del umbral de seguridad se queda en estado de inoperatividad y se apaga.

En este caso proceder al cambio de la pila (ver cambio de pila).

VERIFICACIÓN DE AUSENCIA DE TENSIÓN

- 1.- Colocar el detector de tensión en la punta de una pértiga aislante adecuada al rango de tensiones y con cabezal tipo universal (4).
- 2.- Pulsar el pulsador de encendido/test (5) para poner el detector en modo de alerta, led verde encendido.
- 3.- Poner el electrodo (1) del detector en contacto con el conductor a controlar.

Resultado de la verificación:

- **PRESENCIA DE TENSIÓN**

Led rojo y alarma sonora activada (6 y 8).

- **AUSENCIA DE TENSIÓN**

El detector permanece en modo alerta, led verde (7).

En el caso de que el resultado sea de “ausencia de tensión” es necesario volver a realizar la verificación.

A parte del test de autoverificación es conveniente comprobar la indicación de “presencia de tensión” sobre una tensión de servicio antes de cada utilización.

MANTENIMIENTO

Mantener el detector de ausencia de tensión limpio.

Transportar y almacenar en el estuche entregado con el dispositivo.

Evitar todo tipo de golpes, en el caso de caída, rotura o detección de cualquier anomalía, contacte con SOFAMEL, S.L. para su posterior revisión, reparación o calibración.

El verificador, aunque esté almacenado, debe ser verificado y calibrado por el fabricante después de un periodo máximo de 6 años.

CAMBIO DE PILA

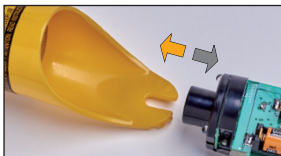
Para el cambio de pila es necesario un destornillador.

1



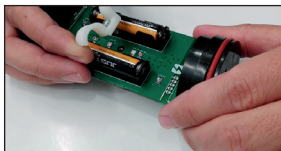
Desenroscar el electrodo.

2



Separar el detector de la carcasa de plástico.

3



Desatornillar la brida para cambiar la pila.

CARACTERÍSTICAS

Rango de Tensiones:

Cumple eléctricamente la norma
UNE-EN 61243-1:2006+A1:2011

Tensión Umbral (V_t) entre fase y tierra:

	VrMIN		VrMAX
POWER-1/3,3	330 V	< V_t <	450 V
POWER-3/10	1.000 V	< V_t <	1.350 V
POWER-10/30	3.000 V	< V_t <	4.500 V
POWER-10/36	3.600 V	< V_t <	4.500 V
POWER-13/45	4.500 V	< V_t <	5.850 V
POWER-22/79	7.900 V	< V_t <	9.900 V

Rangos de Tensión (V_r) entre dos fases:

	VrMIN		VrMAX
POWER-1/3,3	1.000 V	a	3.300 V
POWER-3/10	3.000 V	a	10.000 V
POWER-10/30	10.000 V	a	30.000 V
POWER-10/36	10.000 V	a	36.000 V
POWER-13/45	13.000 V	a	45.000 V
POWER-22/79	22.000 V	a	79.000 V

Frecuencia:	50 Hz - 60 Hz
Tipo:	Capacitivo
Utilización:	Interior/Exterior, mediante pértiga aislante con aislamiento adecuado al modelo/rango de tensiones del verificador.
Señalización:	Óptica y acústica mediante diodos led y zumbador.
Grupo de indicación:	3, verificador con estado de alerta e indicación activa de "presencia de tensión".
Categoría climática:	N, condiciones climáticas de utilización y almacenamiento, temperatura de -25°C a +55°C, humedad de 20% a 96%.
Clase:	L, detector sin extensión del electrodo de contacto.
Alimentación:	Pila tipo AAA LR03, sistema de desconexión automática modo sleep (ahorro pila).
Autoverificación:	Dispositivo integrado de autoverificación del funcionamiento.
Autoencendido:	El detector incluye un sistema de autoencendido en el caso de detección de "presencia de tensión" cuando éste está en modo apagado.
Accesorios:	Consultar con el fabricante la posibilidad de uso de otros electrodos.

INSTRUCCIONES DE EMPLEO

La longitud mínima del elemento aislante y las propiedades dieléctricas de la pértiga aislante deben utilizarse con el detector de tensión independiente.

DISTANCIAS LÍMITE “D” DE LAS ZONAS DE TRABAJO A UN PUNTO EN TENSIÓN Y ÉSTE SIN PROTEGER

Un	Dpel-1	Dpel-2	Dprox-1	Dprox-2
Tensión (Voltaje) nominal en miles de Voltios	Trabajo en Tensión SÓLO PERSONAL CUALIFICADO	Distancia de Peligro de trabajos en proximidad		
< 1 kV	50 cm	50 cm	70 cm	300 cm
3 kV	62 cm	52 cm	112 cm	300 cm
6 kV	62 cm	53 cm	112 cm	300 cm
10 kV	65 cm	55 cm	115 cm	300 cm
15 kV	66 cm	57 cm	116 cm	300 cm
20 kV	72 cm	60 cm	122 cm	300 cm
30 kV	82 cm	66 cm	132 cm	300 cm
45 kV	98 cm	73 cm	148 cm	300 cm
66 kV	120 cm	85 cm	170 cm	300 cm
110 kV	160 cm	100 cm	210 cm	500 cm
132 kV	180 cm	110 cm	330 cm	500 cm
220 kV	260 cm	160 cm	410 cm	500 cm
380 kV	390 cm	250 cm	540 cm	700 cm

- Un** Tensión nominal de la instalación en kV.
- Dpel-1** Distancia hasta el límite exterior de la zona de peligro cuando exista el riesgo de sobretensión por rayo (cm).
- Dpel-2** Distancia hasta el límite exterior de la zona de peligro cuando no exista el riesgo de sobretensión por rayo (cm).
- Dprox-1** Distancia hasta el límite exterior de la zona de proximidad cuando resulte posible delimitar con precisión la zona de trabajo y controlar que ésta no se sobrepasa durante la realización del mismo (cm).
- Dprox-2** Distancia hasta el límite exterior de la zona de proximidad cuando no resulte posible delimitar con precisión la zona de trabajo y controlar que ésta no se sobrepasa durante la realización del mismo (cm).

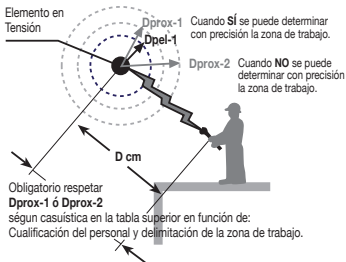
Se recomienda pértigas aislantes Sofamel.

REAL DECRETO 614/2001, de 8 de junio, sobre disposiciones mínimas para la protección de la salud y seguridad de los trabajadores frente al riesgo eléctrico.

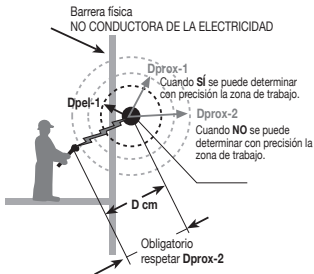
LINTERNA

Para encender la linterna apretar el botón de test unos 3 segundos.

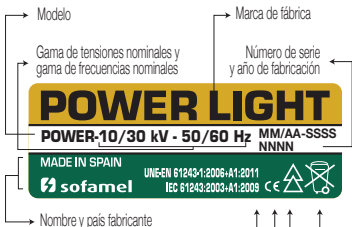
TRABAJOS EN PROXIMIDAD DE CONDUCTORES DESNUDOS



TRABAJOS EN PROXIMIDAD DE CONDUCTORES CON BARRERA FÍSICA INTERPUESTA



EXPLICACIÓN DE LAS ETIQUETAS DEL DETECTOR DE TENSIÓN



Norma Europea aplicable

Símbolo CE

Norma Europea aplicable

Símbolo IEC 60417-5216 (DB:2002-10)

Adecuado para trabajos en tensión

Símbolo de papelera de la directiva

RAEE de la UE

En la Unión Europea, este símbolo indica que cuando el último usuario desee tirar este producto, deberá enviarlo a las instalaciones adecuadas para su recuperación y reciclaje.

Instrucciones Autotest

Alimentación
Batería 2 LR03

Explicación de las señales
de indicación

CLASE: L / CATEGORÍA CLIMÁTICA: N / GRUPO: 3	ALIMENTACIÓN: 2 LR03	PROCESO/PROCESS/PROCESSUS
CLASS: L / CLIMATE CATEGORY: N / GROUP: 3	POWER: 2 LR03	<input checked="" type="checkbox"/> ON TEST <input checked="" type="checkbox"/> CHECK TENSION <input checked="" type="checkbox"/> NEW TEST
CLASSE L / CATEGORIE CLIMATIQUE: N / GROUPE: 3	ALIMENTATION: 2 LR03	
USO INTERIOR/EXTERIOR: INTERIOR/OUTDOOR USE-INT/EXT	BATERIA INTERIOR/EXTERIOR	NOUS EN TENSION: NOUS EN TENSION: NOUS EN TENSION

ATENCIÓN: LEER INSTRUCCIONES ANTES DE UTILIZAR | ATTENTION: READ INSTRUCTIONS BEFORE USE | ATTENTION: LIRE LES INSTRUCTIONS D'USAGE

Categoría climática N

-25 a 55 °C y humedad de 20 a 96 %

Grupo 3

Indicación con al menos una señal activa que indica la condición "presencia de tensión", debe tener un estado de alerta.


Clase L


Verificador sin prolongación del electrodo de contacto.

Tipo de utilización


Interior / Exterior

ADVERTENCIAS

 **No utilizar** en cables apantallados.

 **No utilizar** en líneas DC.

 **No utilizar** en instalaciones aéreas de ferrocarriles eléctricos DC.

 **El detector puede verse afectado** en la lectura cuando existan tensiones y campos perturbadores muy próximas al punto de medición y estos sean valores fuera del rango del detector.

GARANTÍA

La garantía es de 24 meses a partir de la fecha de venta, y está sujeta a un uso adecuado del detector.

Si fuera necesario, contactar con el Servicio de asistencia técnica de SOFAMEL o con nuestro distribuidor más cercano: Tel.: +34 93 808 79 80

ENGLISH

POWER LIGHT

IEC ELECTRONIC
VOLTAGE DETECTOR




sofamel

C/ Thomas Alva Edison, 16-17
Pol. Ind. Plans d'Arau
08787 La Pobla de Claramunt (Barcelona) - Spain
Tel. +34 938 087 980 - info@sofamel.es
www.sofamel.com



1. Electrode
2. Flashlight
3. Body and label
4. Universal head
5. On/test button
6. Red LED (voltage presence)
7. Green LED (alert status)
8. Buzzer (audible signal)
9. Orange LED (low battery)

According to the Standard: IEC 61243:2003+A1:2009
 UNE-EN 61243-1:2006+A1:2011

SELF-CHECKING TEST

Before and after using the detector, ensure you perform the self-check test to verify its correct operation.

The voltage absence detector has a built-in electronic device for performing the self-check test to ensure the correct operation of the indicator and power supply circuits.

The self-check test is activated by pressing the test button (5) for at least 1 second.

When pressed correctly, and the detector is ready for use, this is reflected through the intermittent sounding of the buzzer (8), while also seeing the optical LED signal in red (6), green (7) and orange (9).

Once releasing the test button, if the test is correct the device remains in a state of alert with the green LED (7) alight. If it is incorrect, all the lights will flash along with a few quick beeps and the detector will switch off.

The detector will remain in a state of alert for a period of 2 minutes before its automatic disconnection.

If the device detects that the battery voltage is below the safety threshold, it will go into an inoperative state and will turn off.

In this case, proceed to replace the battery (see battery change).

VOLTAGE ABSENCE TESTING

1.- Place the voltage detector at the end of an insulated pole suitable for the voltage range and with a universal head (4).

2.- Push the on/test button (5) to turn the detector into alert mode, green LED on.

3.- Place the electrode (1) of the detector in contact with the conductor to be checked.

Test results:

- **VOLTAGE PRESENCE**

Red LED and buzzer activated (6 and 8).

- **VOLTAGE ABSENCE**

The detector remains in alert mode, green LED (7).

In case of the result being “voltage absence”, the test must be performed again.

In addition to the self-checking test, it is advisable to check the “voltage presence” indication on a service voltage supply before each use.

MAINTENANCE

Keep the voltage detector clean.

Transport and store the device in the supplied carrying case.

Prevent all kinds of blows. In the event of fall, break or detection of any anomaly, contact SOFAMEL, S.L. for its inspection, repair or calibration.

Even if it is stored, the voltage detector should be checked and calibrated by the manufacturer after a maximum of 6 years.

BATTERY REPLACEMENT

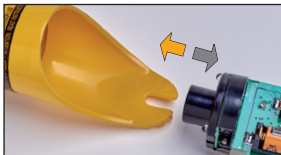
You will need a screwdriver to change the battery.

1



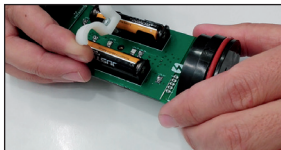
Unscrew the electrode.

2



Separate the detector from the plastic housing.

3



Unscrew the flange to change the battery.

FEATURES

Voltage Range:

Electrically complies with

UNE-EN 61243-1:2006+A1:2011

Voltage Threshold (V_t) between phase and earth:

	VrMIN		VrMAX
POWER-1/3,3	330 V	< V_t <	450 V
POWER-3/10	1.000 V	< V_t <	1.350 V
POWER-10/30	3.000 V	< V_t <	4.500 V
POWER-10/36	3.600 V	< V_t <	4.500 V
POWER-13/45	4.500 V	< V_t <	5.850 V
POWER-22/79	7.900 V	< V_t <	9.900 V

Voltage range (V_r) among two phases:

	VrMIN		VrMAX
POWER-1/3,3	1.000 V	to	3.300 V
POWER-3/10	3.000 V	to	10.000 V
POWER-10/30	10.000 V	to	30.000 V
POWER-10/36	10.000 V	to	36.000 V
POWER-13/45	13.000 V	to	45.000 V
POWER-22/79	22.000 V	to	79.000 V

Frequency:	50 Hz - 60 Hz
Type:	Capacitive
Use:	Indoor/Outdoor use, through appropriate insulated pole according to the voltage detector range/model.
Signal:	Visual and audible through LEDS and buzzer.
Indicators group:	3, detector with alert status and "Voltage presence" indicator.
Climate category:	N, climate conditions for use and storage, temperature from -25°C to +55°C, humidity from 20% to 96%.
Class:	L, detector without contact electrode extension.
Power supply:	AAA LR03 battery, sleep mode automatic disconnection system.
Self-checking:	Built-in operational self-checking device.
Auto-start:	The detector includes an auto-start system in case of detection of "voltage presence" when it is in the off mode.
Accessories:	Ask the manufacturer regarding the possibility of using other electrodes.

INSTRUCTIONS FOR USE

The minimum length of the insulating element and the dielectric properties of the insulating pole must be used with the independent voltage detector.

“D” LIMIT DISTANCES OF WORK ZONES AT AN UNPROTECTED VOLTAGE POINT

Un	Dpel-1	Dpel-2	Dprox-1	Dprox-2
Nominal voltage in thousands of Volts	Working with live voltage ONLY QUALIFIED PERSONNEL	Danger distance of works close-by		
< 1 kV	50 cm	50 cm	70 cm	300 cm
3 kV	62 cm	52 cm	112 cm	300 cm
6 kV	62 cm	53 cm	112 cm	300 cm
10 kV	65 cm	55 cm	115 cm	300 cm
15 kV	66 cm	57 cm	116 cm	300 cm
20 kV	72 cm	60 cm	122 cm	300 cm
30 kV	82 cm	66 cm	132 cm	300 cm
45 kV	98 cm	73 cm	148 cm	300 cm
66 kV	120 cm	85 cm	170 cm	300 cm
110 kV	160 cm	100 cm	210 cm	500 cm
132 kV	180 cm	110 cm	330 cm	500 cm
220 kV	260 cm	160 cm	410 cm	500 cm
380 kV	390 cm	250 cm	540 cm	700 cm

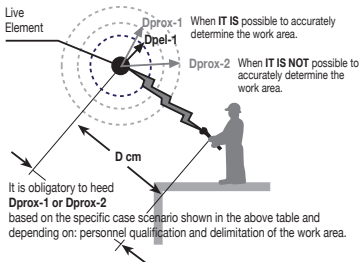
- Un** Nominal voltage of the installation in kV.
- Dpel-1** Distance to the outer limit of the danger zone when there is a risk of lightning surge (cm).
- Dpel-2** Distance to the outer limit of the danger zone when there is no risk of lightning surge (cm).
- Dprox-1** Distance to the outer limit of the proximity zone when it is possible to accurately delimit the work area and ensure that this is not breached during performance of the work (cm).
- Dprox-2** Distance to the outer limit of the proximity zone when it is not possible to accurately delimit the work area and ensure that this is not breached during performance of the work (cm).

The use of Sofamel insulating poles is recommended.
ROYAL DECREE 614/2001, of 8 June, governing minimum provisions for the protection of workers' health and safety against electrical risk.

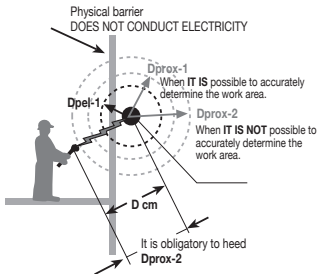
FLASHLIGHT

To turn the flashlight on, press the test button for about 3 seconds.

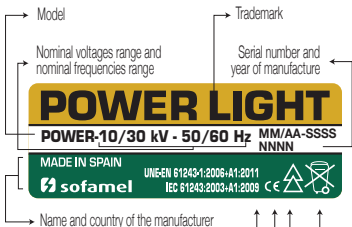
WORKS NEARBY THE BARE CONDUCTOR



WORKS NEARBY CONDUCTORS WITH A PHYSICAL BARRIER IN PLACE



EXPLANATION OF THE VOLTAGE DETECTOR LABELS



Applicable European Standard

CE Marking

Applicable European Standard

IEC Marking 60417-5216 (DB:2002-10)

Suitable for live working

Waste bin icon of directive RAEE of the EU

In the European Union, this icon indicates that when the last user wishes to dispose of the product, this must be sent to suitable facilities for its recovery and recycling

Self-check Instructions

Power
2 LR03 battery

Explanation
of the indication signs

CLASE L / CATEGORÍA CLIMÁTICA: N / GRUPO: 3 ALIMENTACIÓN: 2 LR03 PROCESO/PROCESS/PROCESSUS
CLASS L / CLIMATE CATEGORY: N / GROUP: 3 POWER: 2 LR03 ON TEST CHECK TANDA NEW TEST
CLASSE L / CATEGORIE CLIMATIQUE: N / GROUPE: 3 ALIMENTATION: 2 LR03
USO INTERIOR/EXTERIOR: INDOOR/OUTDOOR USE-INT. EXT. IN INTERIEUR/EXTERIEUR NOUVEAU TEST/RENOUVEAU TEST/NOUVEAU TEST
ATENCIÓN: LEER INSTRUCCIONES ANTES DE UTILIZAR | ATTENTION: READ INSTRUCTIONS BEFORE USE | ATTENTION: LIRE LES INSTRUCTIONS D'USAGE

Climate category N

-25 a 55 °C and humidity from 20 to 96 %

Group 3

Indication with at least one active signal indicating the "presence of voltage", it should have an alert status.


Class L


Detector without contact electrode extension.


Type of use


Indoor / Outdoor

WARNING

 **Do not use** on shielded cables.

 **Do not use** on DC lines.

 **Do not use** on aerial installations of electric DC railway lines.

 **The detector may provide incorrect** readings when there are interference voltages and fields that are very close to the measurement point and these values are outside of the range of the detector.

WARRANTY:

Subject to proper use of the detector, our warranty extends for 24 months from sale.

If you need any assistance, please contact our technical services or your nearest SOFAMEL distributor:

Tel.: +34 93 808 79 80

FRANÇAIS

POWER LIGHT

DÉTECTEUR DE TENSION
ÉLECTRONIQUE CEI




sofamel

C/ Thomas Alva Edison, 16-17
Pol. Ind. Plans d'Arau
08787 La Pobla de Claramunt (Barcelona) - Spain
Tel. +34 938 087 980 - info@sofamel.es
www.sofamel.com



1. Électrode
2. Lanterne
3. Corps et étiquette
4. Tête de connexion universelle
5. Bouton allumage/test
6. Diode rouge (présence de tension)
7. Diode verte (état alerte)
8. Bipeur (signal sonore)
9. Diode orange (batterie faible)



Conforme aux normes: IEC 61243:2003+A1:2009 et
UNE-EN 61243-1:2006+A1:2011

TEST D'AUTOVÉRIFICATION

Avant et après avoir utilisé le détecteur, contrôler son fonctionnement correct grâce au test d'autovérification.

Le détecteur d'absence de tension dispose d'un dispositif électronique intégré afin de réaliser l'autovérification du fonctionnement correct des circuits d'indication et d'alimentation.

Le test d'autovérification s'active en appuyant sur le bouton TEST (5) durant au moins 1 seconde.

Si vous l'avez correctement activé, vous pouvez vérifier que le détecteur est prêt à être utilisé grâce au signal sonore intermittent du buzzer (8) et au signal optique des DEL rouge (6), vert (7) et orange (9).

En relâchant le bouton TEST, si le test est correct, l'appareil reste en état d'alerte, le DEL vert (7) étant allumé. S'il est incorrect, tous les voyants clignotent et vous entendez des bips rapides; le détecteur se déconnecte.

Le détecteur reste en état d'alerte pendant 2 minutes avant de se déconnecter automatiquement.

Si l'appareil détecte que la tension des piles est inférieure au seuil de sécurité, il reste en état d'inopérance et s'éteint.

Dans ce cas, changer les piles (voir Changement des piles).

VÉRIFICATION D'ABSENCE DE TENSION

- 1.- Placer le détecteur de tension sur la pointe d'une perche isolante adaptée à la gamme de tensions et à embout universel (4).
- 2.- Presser sur le Bouton allumage/test (5) par mettre le détecteur en mode alerte, diode témoin verte allumée.
- 3.- Mettre l'électrode (1) du détecteur en contact avec le conducteur à contrôler.

Résultat de la vérification:

■ PRÉSENCE DE TENSION

La diode témoin sera rouge et le bipueur sonnera (6 et 8).

■ ABSENCE DE TENSION

Le détecteur reste en mode alerte et la diode témoin est verte (7).

Si le résultat est «absence de tension», répéter la vérification.

En plus du test d'autovérification il convient de vérifier l'indication «présence de tension» sur une tension de service avant chaque utilisation.

ENTRETIEN

Maintenir le détecteur d'absence de tension propre.

Transporter et stocker le détecteur dans l'étui livré avec le dispositif.

Éviter tout type de chocs. En cas de chute, bris ou détection d'une quelconque anomalie, retourner l'appareil à SOFAMEL, S.L. pour sa révision ultérieure, sa réparation ou son calibrage.

Bien que le détecteur de tension soit stocké, il doit être vérifié et calibré par le fabricant après une période maximum de 6 ans.

CHANGEMENT DE PILE

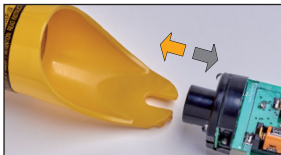
Un tournevis est nécessaire pour changer les piles.

1



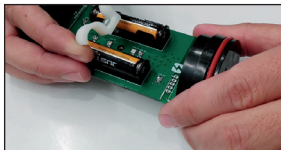
Dévisser l'électrode

2



Séparer le détecteur de la carcasse en plastique.

3



Dévisser la bride pour changer les piles.

CARACTÉRISTIQUES

Gamme de Tensions:

Du point de vue électrique, la norme UNE-EN
61243-1:2006+A1:2011

Seuil de tension (V_t) entre phase et terre

	VrMIN		VrMAX
POWER-1/3,3	330 V	< V_t <	450 V
POWER-3/10	1.000 V	< V_t <	1.350 V
POWER-10/30	3.000 V	< V_t <	4.500 V
POWER-10/36	3.600 V	< V_t <	4.500 V
POWER-13/45	4.500 V	< V_t <	5.850 V
POWER-22/79	7.900 V	< V_t <	9.900 V

Catégories de tension (V_r) entre les phases:

	VrMIN		VrMAX
POWER-1/3,3	1.000 V	à	3.300 V
POWER-3/10	3.000 V	à	10.000 V
POWER-10/30	10.000 V	à	30.000 V
POWER-10/36	10.000 V	à	36.000 V
POWER-13/45	13.000 V	à	45.000 V
POWER-22/79	22.000 V	à	79.000 V

Fréquence:	50 Hz - 60 Hz
Type:	Capacitif
Utilisation:	en intérieur/extérieur, avec une perche isolante adaptée à la gamme de tensions du détecteur
Signalisation:	optique et sonore par diodes témoins et un bipleur de signalisation
Groupe d'indication:	3, détecteur avec état d'alerte et indication active de «présence de tension»
Catégorie climatique:	N, conditions climatiques d'utilisation et de stockage température comprise entre -25 et +55 °C, taux d'humidité compris entre 20 et 96 %.
Classe:	L, détecteur sans extension de l'électrode de contact
Alimentation:	Pile type AAA LR03, système de déconnexion automatique en cas de seuil de tension bas
Autovérification:	Dispositif intégré d'autovérification du fonctionnement
Auto-allumage:	Le détecteur intègre un système d'auto-allumage en cas de détection de «présence de tension» lorsqu'il est en mode éteint.
Accessoires:	Consulter le fabricant sur la possibilité d'utiliser d'autres électrodes.

INSTRUCTIONS D'UTILISATION

La longueur maximum de l'élément isolant et les propriétés diélectriques de la perche isolante doivent être utilisées avec le détecteur de tension indépendant.

DISTANCE LIMITE «D» DES ZONES DE TRAVAIL SUR UN POINT SOUS TENSION ET NON PROTÉGÉ

Un	Dpel-1	Dpel-2	Dprox-1	Dprox-2
Tension (voltage) Nominale en milliers de volts	Travail sous tension RÉSERVÉ AU PERSONNEL QUALIFIÉ	Distance de danger de travaux à proximité		
< 1 kV	50 cm	50 cm	70 cm	300 cm
3 kV	62 cm	52 cm	112 cm	300 cm
6 kV	62 cm	53 cm	112 cm	300 cm
10 kV	65 cm	55 cm	115 cm	300 cm
15 kV	66 cm	57 cm	116 cm	300 cm
20 kV	72 cm	60 cm	122 cm	300 cm
30 kV	82 cm	66 cm	132 cm	300 cm
45 kV	98 cm	73 cm	148 cm	300 cm
66 kV	120 cm	85 cm	170 cm	300 cm
110 kV	160 cm	100 cm	210 cm	500 cm
132 kV	180 cm	110 cm	330 cm	500 cm
220 kV	260 cm	160 cm	410 cm	500 cm
380 kV	390 cm	250 cm	540 cm	700 cm

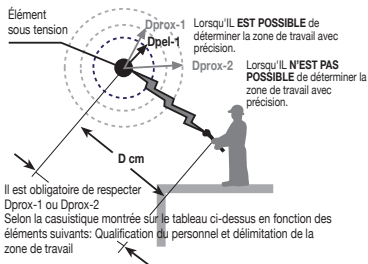
- Un** Tension nominale de l'installation en kV
- Dpel-1** Distance jusqu'à la limite extérieure de la zone de danger en cas de risque de surtension due à un éclair (en cm)
- Dpel-2** Distance jusqu'à la limite extérieure de la zone de danger dans une situation exempte de risque de surtension due à un éclair (en cm)
- Dprox-1** Distance jusqu'à la limite extérieure de la zone de proximité lorsqu'il est possible de délimiter avec précision la zone de travail et de contrôler que celle-ci n'est pas dépassée lors de la réalisation des opérations (en cm)
- Dprox-2** Distance jusqu'à la limite extérieure de la zone de proximité lorsqu'il n'est pas possible de délimiter avec précision la zone de travail et de contrôler que celle-ci n'est pas dépassée lors de la réalisation des opérations (en cm)

Il est recommandé d'utiliser les perches isolantes Sofamel. DÉCRET ROYAL 614/2001, du 8 juin, sur les dispositions minimum pour la protection de la santé et de la sécurité des travailleurs en cas de risque électrique.

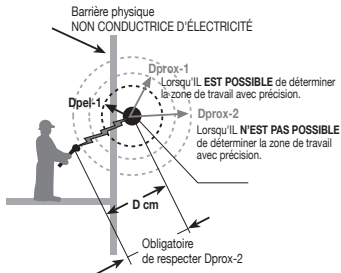
LAMPE DE POCHE

Pour allumer la lampe, appuyer sur le bouton de test environ 3 secondes.

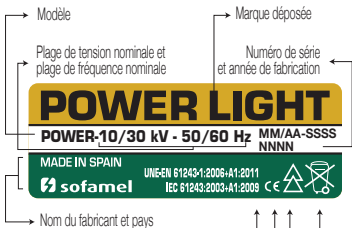
TRAVAUX À PROXIMITÉ D'ÉLÉMENTS CONDUCTEURS DÉNUDÉS



TRAVAUX À PROXIMITÉ D'ÉLÉMENTS CONDUCTEURS AVEC UNE BARRIÈRE PHYSIQUE INTERPOSÉE



SIGNIFICATION DES ÉTIQUETTES DU DÉTECTEUR DE TENSION



POWER LIGHT

POWER-10/30 kV - 50/60 Hz MM/AA-SSSS
NNNN

MADE IN SPAIN

sofamel

UNE-EN 61243-1:2006+A1:2011

IEC 61243:2003+A1:2009



Norme européenne applicable

Symbole CE

Norme européenne applicable

Symbole IEC 60417-5216 (DB:2002-10)

Adapté pour les travaux sous tension

Symbole de poubelle de la directive

RAEE de l'UE

Dans l'Union européenne, ce symbole indique que lorsque le dernier utilisateur souhaite jeter ce produit, il doit l'envoyer aux installations adéquates pour sa récupération et son recyclage

Instructions d'Autotest

Alimentation
Batterie 2 LR03

Explication des signes
d'indication

CLASE: L / CATEGORIA CLIMÁTICA: N / GRUPO: 3 ALIMENTACIÓN: 2 LR03 PROCESO/PROCESS/PROCESSUS
CLASS: L / CLIMATE CATEGORY: N / GROUP: 3 POWER: 2 LR03 ON TEST CHECK TENSION NEW TEST
CLASSE L / CATEGORIE CLIMATIQUE: N / GROUPE: 3 ALIMENTATION: 2 LR03
USE: INTERIOR/EXTERIOR-INDOOR/OUTDOOR USE-INT. EXTER. INTERIEUR/EXTERIEUR NOUVEAU TESTON REDUT TENSION ROUGE ON TENSION
ATENCIÓN: LEER INSTRUCCIONES ANTES DE UTILIZAR | ATTENTION: READ INSTRUCTIONS BEFORE USE | ATTENTION: LIRE LES INSTRUCTIONS D'USAGE

Catégorie climatique : N

de -25 à 55 °C et humidité de 20 à 96 %

Grupo 3

Indication avec au moins un signal actif signalant la condition «présence de tension», doit avoir un état d'alerte.


Clase L


Détecteur sans extension de l'électrode de contact.


Type d'utilisation


Intérieur/Extérieur

ATTENTION

 **Ne pas utiliser** pour des câbles blindés.

 **Ne pas utiliser** sur des lignes DC.

 **Ne pas utiliser** sur des installations aériennes de chemin de fer électriques DC.

 **Le détecteur peut être affecté** dans la lecture lorsqu'il existe des tensions et des champs perturbateurs très proches du point de mesure, et que ceux-ci sont des valeurs en dehors de la plage du détecteur.

GARANTIE

La garantie est valide 24 mois, à partir de la date de vente, et est sujette à une utilisation adéquate du détecteur.

Si nécessaire, contactez SOFAMEL ou notre distributeur le plus proche au numéro de tél.: +34 93 808 79 80.

sofamel




sofamel

C/ Thomas Alva Edison, 16-17
Pol. Ind. Plans d'Arau
08787 La Pobla de Claramunt (Barcelona) - Spain
Tel. +34 938 087 980 - info@sofamel.es
www.sofamel.com

Nota: No manipular el dispositivo, en caso de mal funcionamiento ponerse en contacto con SOFAMEL, S.L.

Toda manipulación comporta la pérdida de la garantía de fábrica.

N.B.: Do not alter the device; in case of malfunction, contact SOFAMEL, S.L. Any alteration annuls the manufacturer's warranty.

Remarque: Ne pas manipuler le dispositif; en cas de mauvais fonctionnement, contactez SOFAMEL, S.L. Toute manipulation implique la perte de la garantie de fabrication.

X-645268 R4 29/08/24

D E T E C T O R D E T E C T O R D É T E C T E U R